ISSN 1725-2474

Publicatieblad van de Europese Unie

C 116

50e jaargang

Uitgave in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

26 mei 2007

Nummer | Inhoud | Bladzijde

I *Resoluties, aanbevelingen, richtsnoeren en adviezen*

ADVIEZEN

Europese Centrale Bank

2007/C 116/01 Advies van de Europese Centrale Bank van 13 april 2007 inzake een voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de inventarisatie van Europese kritieke infrastructuur, de aanmerking van infrastructuur als Europese kritieke infrastructuur en de beoordeling van de noodzaak de bescherming van dergelijke infrastructuur te verbeteren (CON/2007/11) 1

II *Mededelingen*

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

Commissie

2007/C 116/02 Mededeling van de Commissie over voorstellen tot wijziging van Verordening (EG) nr. 318/2006 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker en van Verordening (EG) nr. 320/2006 van de Raad tot instelling van een tijdelijke regeling voor de herstructurering van de suikerindustrie in de Europese Gemeenschap 5

2007/C 116/03 Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4608 — Siemens/UGS Corporation) [1] 6

2007/C 116/04 Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4609 — Shell/Coller Capital/STV) [1] 6

2007/C 116/05 Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4559 — Balfour Beatty/Galaxy/Exeter Airport) [1] 7

2007/C 116/06 Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4665 — The Apollo Group/Claire's Stores) [1] 7

NL

[1] Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

Nummer	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	IV *Informatie*	
	INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	Commissie	
2007/C 116/07	Wisselkoersen van de euro	8
	INITIATIEVEN VAN DE LIDSTATEN	
2007/C 116/08	Door de lidstaten medegedeelde inlichtingen betreffende staatssteun die wordt toegekend op grond van Verordening (EG) nr. 1628/2006 van de Commissie van 24 oktober 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op nationale regionale investeringssteun [1]	9
2007/C 116/09	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen [1]	12
	V *Bekendmakingen*	
	PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID	
	Commissie	
2007/C 116/10	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.4628 — Salzgitter/Vallourec Précision Etirage/Werk Zeithain) [1]	16
2007/C 116/11	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.4486 — Leitner/Strabag/Nordpark) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure [1]	17
2007/C 116/12	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.4671 — UTC/Initial Electronic Security Group) [1]	18

NL

[1] Voor de EER relevante tekst

I

(Resoluties, aanbevelingen, richtsnoeren en adviezen)

ADVIEZEN

EUROPESE CENTRALE BANK

ADVIES VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK

van 13 april 2007

inzake een voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de inventarisatie van Europese kritieke infrastructuur, de aanmerking van infrastructuur als Europese kritieke infrastructuur en de beoordeling van de noodzaak de bescherming van dergelijke infrastructuur te verbeteren

(CON/2007/11)

(2007/C 116/01)

Achtergrond en rechtsgrondslag

Op 23 januari 2007 ontving de Europese Centrale Bank (ECB) een verzoek van de Raad van de Europese Unie om een advies inzake een voorstel voor een Richtlijn van de Raad inzake de inventarisatie van en de aanmerking als Europese Kritieke Infrastructuur en de beoordeling van de noodzaak de bescherming van dergelijke infrastructuur te verbeteren (hierna het „richtlijnvoorstel" te noemen) ([1]). Bij het richtlijnvoorstel wordt een procedure ingesteld voor de inventarisatie van en de aanmerking als Europese Kritieke Infrastructuur (EKI) wiens verstoring of vernieling aanzienlijke invloed heeft in twee of meer lidstaten, of in één enkele lidstaat, indien dit een andere lidstaat is dan die waar de kritieke infrastructuur zich bevindt. De bevoegdheid van ECB om een advies uit te brengen is gebaseerd op het eerste streepje van artikel 105, lid 4 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. Overeenkomstig de eerste volzin van artikel 17.5 van het Reglement van orde van de Europese Centrale Bank heeft de Raad van bestuur dit advies aangenomen.

1. Algemene opmerkingen

1.1 De ECB steunt het doel van het richtlijnvoorstel, namelijk de verbeterde coördinatie van de geplande acties in de verschillende desbetreffende sectoren van de Europese Unie voor de preventie van, de paraatheid bij en de reactie op dreigingen, met name terreuraanslagen op kritieke infrastructuur en sectoroverstijgende afhankelijkheden ([2]), geheel. Met name acht de ECB het belangrijk te verzekeren dat in verschillende sectoren middels consistente en gecoördineerde acties naar behoren gereageerd wordt op deze dreigingen.

1.2. De bestaande bevoegdheden van de nationale en de EU-autoriteiten moeten worden gerespecteerd door de bepalingen van het richtlijnvoorstel die de lidstaten bepaalde verantwoordelijkheden toekennen betreffende de inventarisatie van de Europese Kritieke Infrastructuur (hierna de „EKI"), de kennisgeving ervan aan de Commissie en de vaststelling, actualisatie, herziening en, in het bijzonder, het regelmatig toezicht op de Beveiligingsplannen van de exploitanten (Operator Security Plans — OSP's) van EKI's, alsook de rapportage aan de Commissie van de samenvatting van de risico's voor elke sector. Deze

([1]) COM(2006) 787 definitief.

([2]) De ECB steunt ook, dat het Europees programma voor de bescherming van kritieke infrastructuur gebaseerd zou moeten zijn op een alle risico's omvattende aanpak, waarbij de bestrijding van terroristische dreigingen als prioriteit zou gelden en dat bij deze aanpak in het beschermingsproces van Europese Kritieke Infrastructuur rekening dient te worden gehouden met van de mens uitgaande technologische dreigingen en natuurrampen.

omvatten de exclusieve taken van centrale banken die overeenkomstig het Verdrag ([1]) onafhankelijk uitgevoerd moeten worden, alsook de krachtens de toepasselijke nationale wetgeving aan de centrale banken toegewezen taken. Het zal met name nodig zijn te verzekeren dat de het richtlijnvoorstel uitvoerende nationale wetgeving volledig verenigbaar is met de oversightbevoegdheden of -verplichtingen van de centrale banken betreffende betalingen, infrastructuur en systemen voor de clearing en afwikkeling van effecten, clearinginstituten en centrale tegenpartijen ([2]). Daaromtrent wordt er vanuit gegaan dat het door dit richtlijnvoorstel voorziene kader geen afbreuk zal doen aan de bevoegdheden en onafhankelijkheid van de centrale banken. Er zou in het richtlijnvoorstel een overweging ingevoegd moeten worden om deze overwegingen weer te geven.

1.3 Verder wil de ECB benadrukken dat het Eurosysteem en/of de nationale centrale banken al maatregelen genomen hebben ter verzekering van de bedrijfscontinuïteit in betalingssystemen van het eurogebied, en de ECB is van mening dat dit werk erkend moet worden om dubbel werk te vermijden en de consistentie van het door meerdere autoriteiten uitgevoerde werk te garanderen.

2. **Specifieke opmerkingen**

2.1 *Ten eerste,* de in het richtlijnvoorstel vermelde financiële sector is onderverdeeld in (1) betalingsinfrastructuur en -systemen en infrastructuur en systemen voor de clearing en afwikkeling van effecten; en (2) gereglementeerde markten. De ECB stelt een ruimere formulering voor zodat betalings- en handelsinfrastructuur en -systemen en infrastructuur voor de clearing en afwikkeling voor financiële instrumenten eronder vallen.

2.2 *Ten tweede,* de definitie van „kritieke infrastructuur" noemt sectoroverschrijdende afhankelijkheden uitdrukkelijk, aangezien de effectiviteit van de uitvoeringsmaatregelen voor elke sector ernstig zouden kunnen worden ondergraven als de afhankelijkheden tussen sectoren niet naar behoren aangepakt worden. Er zij echter op gewezen dat de definitie niet uitdrukkelijk verwijst naar uitsluitend zich binnen bevindende EU activa. Daarom is het niet duidelijk hoe zich gedeeltelijk buiten de EU bevindende activa, waarvan de verstoring of vernietiging Europese Kritieke Infrastructuur zouden kunnen treffen, bedreigd zouden kunnen zijn krachtens het richtlijnvoorstel. De ECB zou verdere verduidelijking ter zake verwelkomen.

2.3 *Ten derde,* de voor de inventarisatie van de Europese Kritieke Infrastructuur relevante „test inzake de ernst" is nogal breed en zou verbeterd moeten worden met duidelijkere indicaties om consistente aanwijzing voor alle landen en sectoren te garanderen. Het ware bij de vaststelling van sectoroverstijgende en sectorspecifieke criteria nuttig dit concept via de comitéprocedure krachtens het richtlijnvoorstel verder te verduidelijken. Opgemerkt zij dat het richtlijnvoorstel waarschijnlijk uitmondt in extra administratieve vereisten die wellicht kosten zullen veroorzaken voor de infrastructuur en desbetreffende autoriteiten. Afhankelijk van de vaststelling van dergelijke drempels, zou over de momenteel niet aan oversight onderworpen infrastructuur wel oversight uitgeoefend kunnen worden, hetgeen extra kosten veroorzaakt.

2.4 *Ten vierde,* een apart communautair besluit kan nodig zijn om EKI-inventarisatie- en aanwijzingsprocedures vast te stellen, welke EKI's eigendom zijn van de instellingen, organen of agentschappen van de Gemeenschap of door deze worden beheerd. Aangezien de Commissie krachtens het richtlijnvoorstel een lijst mag voorstellen van als EKI aan te merken kritieke infrastructuur op basis van zowel kennisgevingen door de lidstaten, alsook op basis „van andere informatie waarover de Commissie beschikt", zou het onpraktisch kunnen zijn de door organen van de gemeenschap beheerde EKI met een pan-Europese dimensie deel te laten uitmaken van een door de lidstaten beheerd systeem.

([1]) In de context van de voorbereiding van een algemene strategie voor de hele EU betreffende de bescherming van kritieke infrastructuur tegen terroristische aanvallen, heeft tegelijkertijd de erkenning dat het Eurosysteem deze exclusieve bevoegdheid heeft, daarentegen niet tot gevolg dat zij volledig losstaat van de Europese Gemeenschap en buiten elke communautaire rechtsregel valt (paragraaf 135 van zaak C-11/00 *Commissie* tegen *Europese Centrale Bank* [2003] ECR I-7147).

([2]) Het Eurosysteem heeft bijvoorbeeld beginselen en procedures vastgelegd voor oversight van betalings- en verrekeningssystemen en infrastructuur, met inbegrip van preventieve maatregelen tegen operationele problemen, zoals oversightprojecties inzake de bedrijfscontinuïteit voor systematisch belangrijke betalingssystemen van juni 2006.

2.5 *Ten vijfde,* overeenkomstig het richtlijnvoorstel moet de lijst van de als EKI aangemerkte kritieke infrastructuur aangenomen worden overeenkomstig de door het richtlijnvoorstel voorgestelde comitéprocedure ([1]). De lijst van alle EKI's zou worden vastgesteld voor het uitwerken en het in bedrijf nemen van de OSP's met passende beveiligingsoplossingen ter bescherming van de opgesomde EKI's, aangezien de exploitanten na de aanwijzing een jaar tijd hebben om een OSP op te stellen. In dit verband is publiciteit onwenselijk voor betalingsinfrastructuur en -systemen en infrastructuur en systemen voor de clearing en afwikkeling van effecten. Aangezien de Richtlijn beoogt voorbereid te zijn bij de financiële markten betreffende dreigingen, zou het onjuist zijn de lijst van de voor de goede werking van de financiële markten materieel relevante kritieke infrastructuur openbaar te maken. Vandaag de dag zou geen land ter wereld op grond van gelijkaardige overwegingen een dergelijke lijst openbaar maken. Daarom beveelt de ECB ten zeerste aan de EKI-lijst vertrouwelijk te houden.

2.6 *Tenslotte,* beveelt de ECB ten zeerste aan bij de bepaling van de uitvoeringsmaatregelen naar behoren rekening te houden met de bestaande maatregelen, met nadruk op de gebieden waar tot nu toe geen bijzondere maatregelen geïdentificeerd werden. Daarom lijkt het in deze context wenselijk niet als eerste maatregelen op het gebied van betalingen en verrekeningen te definiëren of uit te voeren, maar veeleer reeds de bevoegde autoriteiten uitgevoerd werk te inventariseren. Enerzijds zullen extra regelgeving en ermee verbonden lasten gerechtvaardigd moeten worden middels een adequate impactanalyse. Anderzijds dienen de normen en de regelingen op dit gebied voldoende flexibel te blijven voor een gemakkelijke en voortdurende aanpassing vanwege veranderde omstandigheden. De ECB zou het aannemen van specifieke juridisch bindende maatregelen willen vermijden. Als de Commissie zou besluiten uitvoeringsmaatregelen aan te nemen, zal de ECB krachtens het Verdrag formeel geraadpleegd moeten worden omtrent alle maatregelen betreffende betalingsinfrastructuur en -systemen en infrastructuur en systemen voor de clearing en afwikkeling van effecten, alsook betreffende andere onder de bevoegdheid van de ECB vallende aangelegenheden ([2]).

3. **Formuleringsvoorstellen**

Voorzover het bovenvermelde advies tot wijzigingen in het richtlijnvoorstel zou leiden, zijn formuleringsvoorstellen bijgevoegd in de bijlage.

Gedaan te Frankfurt am Main, 13 april 2007.

De Vice-President van de ECB
Lucas D. PAPADEMOS

([1]) Artikel 4, lid 2 en artikel 11 van richtlijnvoorstel.
([2]) Eerste streepje van artikel 105, lid 4 van het Verdrag.

ANNEX

Formuleringsvoorstellen

Door de Commissie voorgestelde tekst	**Door de ECB voorgestelde wijzigingen** [1]
Wijziging 1	
Nieuwe overweging 17a	
	Voor de financiële sector dient deze Richtlijn verenigbaar zijn met de bij het Verdrag en de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank aan het Europees Stelsel van centrale banken (ESCB) toegekende taken en verplichtingen. Daaromtrent moet bijzondere aandacht worden besteed aan de uitvoering van en het oversight door de centrale banken van het ESCB op betalingsinfrastructuur en -systemen en infrastructuur en systemen voor de clearing en afwikkeling van effecten, alsook aan de door de centrale banken aan de stabiliteit van het financiële stelsel geleverde bijdrage. Om onnodig dubbel werk te vermijden, zouden lidstaten zich moeten kunnen beroepen op het door de centrale banken binnen hun bevoegdheid uitgevoerde werk en de regelmatig uitgevoerde beoordelingen.
Rechtvaardiging — *Zie paragraaf 1.2 van het advies*	
Bijlage 1 Lijst van kritieke infrastructuursectoren	
VII Financieel	VII Financieel
Betalingsinfrastructuur en -systemen en infrastructuur en systemen voor de clearing en afwikkeling van effecten	**Handel**, betalingsinfrastructuur en -systemen en infrastructuur en systemen voor de clearing en afwikkeling ~~van effecten~~ **van financiële instrumenten.**
Gereglementeerde markten	~~Gereglementeerde markten~~
Rechtvaardiging — *Zie paragraaf 2.1 van het advies*	

[1] Vetgedrukte tekst betreft door de ECB voorgestelde toe te voegen tekst. In het corpus van de tekst doorgehaalde tekst stelt de ECB voor te schrappen.

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

COMMISSIE

Mededeling van de Commissie over voorstellen tot wijziging van Verordening (EG) nr. 318/2006 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker en van Verordening (EG) nr. 320/2006 van de Raad tot instelling van een tijdelijke regeling voor de herstructurering van de suikerindustrie in de Europese Gemeenschap

(2007/C 116/02)

De Commissie heeft op 7 mei 2007 een voorstel voor een verordening houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 320/2006 van de Raad van 20 februari 2006 tot instelling van een tijdelijke regeling voor de herstructurering van de suikerindustrie in de Europese Gemeenschap ([1]) en een voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EG) nr. 318/2006 van de Raad van 20 februari 2006 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ([2]) ingediend bij de Raad.

Het eerste voorstel heeft tot doel deelneming aan de herstructureringsregeling aantrekkelijker te maken. Daartoe wordt voorgesteld het aan telers en loonwerkbedrijven te betalen percentage van de herstructureringssteun vast te stellen op 10 %, waardoor de onzekerheid wordt weggenomen die het gevolg is van het feit dat een lidstaat momenteel voor een hoger percentage kan kiezen. Het is de bedoeling dat de telers dan in plaats daarvan een extra betaling ontvangen.

Verder wordt voorgesteld de telers voor het verkoopseizoen 2008/2009 een mogelijkheid te bieden om zelf de aanzet tot het herstructureringsproces te geven door rechtstreeks herstructureringssteun aan te vragen, waarbij zij dan afstand moeten doen van hun rechten op levering aan de onderneming waaraan zij in het voorgaande verkoopseizoen door leveringscontracten gebonden zijn geweest. De lidstaat zal als gevolg daarvan het quotum van de betrokken onderneming dienovereenkomstig moeten verlagen. Voorgesteld wordt echter ook de toepassing van deze maatregel te beperken tot een verlaging van het aan de betrokken onderneming toegekende quotum met ten hoogste 10 %, wat betekent dat de lidstaat de aanvragen van telers zal moeten aanvaarden op basis van een lijst waarvoor het beginsel „wie het eerst komt, het eerst maalt" geldt.

Het is de bedoeling dat de wijzigingen van Verordening (EG) nr. 320/2006 van toepassing zullen zijn met ingang van het verkoopseizoen 2008/2009. Aangezien voor dat verkoopseizoen de uiterste datum voor de indiening van aanvragen voor herstructureringssteun 31 januari 2008 is, wordt de suikerproducerende ondernemingen en de telers aanbevolen om nu reeds hun concurrentiepositie op middellange en lange termijn zorgvuldig te analyseren en om hun eventuele aanvraag voor herstructureringssteun tijdig voor te bereiden.

Het tweede voorstel betreft wijzigingen van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 318/2006 die betrekking hebben op het instrument van onttrekking aan de markt. Daartoe behoort de integratie in die verordening van de Raad van de bij Verordening (EG) nr. 290/2007 van de Commissie ([3]) vastgestelde criteria met betrekking tot een eventuele verdere onttrekking aan de markt in het najaar van 2007. Tevens wordt voorgesteld de bepaling te schrappen volgens welke in geval van een onttrekking aan de markt ook de traditionele voorzieningsbehoeften voor raffinaderijen moeten worden verlaagd. Een en ander zou van toepassing zijn met ingang van het verkoopseizoen 2007/2008.

([1]) PB L 58 van 28.2.2006, blz. 48.
([2]) PB L 58 van 28.2.2006, blz. 1.
([3]) PB L 78 van 17.3.2007, blz. 20.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie

(Zaak nr. COMP/M.4608 — Siemens/UGS Corporation)

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 116/03)

Op 27 april 2007 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

— op de website „concurrentie" van de Europese Commissie (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;

— in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32007M4608. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (http://eur-lex.europa.eu)

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie

(Zaak nr. COMP/M.4609 — Shell/Coller Capital/STV)

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 116/04)

Op 29 maart 2007 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

— op de website „concurrentie" van de Europese Commissie (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;

— in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32007M4609. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (http://eur-lex.europa.eu)

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie

(Zaak nr. COMP/M.4559 — Balfour Beatty/Galaxy/Exeter Airport)

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 116/05)

Op 12 maart 2007 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

— op de website „concurrentie" van de Europese Commissie (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;

— in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32007M4559. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (http://eur-lex.europa.eu)

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie

(Zaak nr. COMP/M.4665 — The Apollo Group/Claire's Stores)

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 116/06)

Op 22 mei 2007 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

— op de website „concurrentie" van de Europese Commissie (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;

— in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32007M4665. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (http://eur-lex.europa.eu)

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro [1]

25 mei 2007

(2007/C 116/07)

1 euro =

	Munteenheid	Koers		Munteenheid	Koers
USD	US-dollar	1,3441	RON	Roemeense leu	3,2724
JPY	Japanse yen	163,50	SKK	Slowaakse koruna	34,025
DKK	Deense kroon	7,4518	TRY	Turkse lira	1,7885
GBP	Pond sterling	0,67750	AUD	Australische dollar	1,6399
SEK	Zweedse kroon	9,1912	CAD	Canadese dollar	1,4570
CHF	Zwitserse frank	1,6499	HKD	Hongkongse dollar	10,5146
ISK	IJslandse kroon	83,47	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8506
NOK	Noorse kroon	8,0945	SGD	Singaporese dollar	2,0546
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 247,66
CYP	Cypriotische pond	0,5832	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,5780
CZK	Tsjechische koruna	28,308	CNY	Chinese yuan renminbi	10,2860
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,3128
HUF	Hongaarse forint	249,83	IDR	Indonesische roepia	11 760,88
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,5578
LVL	Letlandse lat	0,6961	PHP	Filipijnse peso	61,963
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	34,8120
PLN	Poolse zloty	3,8105	THB	Thaise baht	44,057

[1] *Bron:* door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekoers.

INITIATIEVEN VAN DE LIDSTATEN

Door de lidstaten medegedeelde inlichtingen betreffende staatssteun die wordt toegekend op grond van Verordening (EG) nr. 1628/2006 van de Commissie van 24 oktober 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op nationale regionale investeringssteun

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 116/08)

Nummer van de steunmaatregel	XR 5/07
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	Tier 1(87 3(a)) — Tier 2 (87 3(c))
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die aanvullende ad-hocsteun ontvangt	Scottish Property Support Scheme
Rechtsgrondslag	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990 as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126 Local Government Act 1973 and Section 171 of the Local Government Act ect (Scotland) Act 1994
Type maatregel	Steunregeling
Voorziene jaarlijkse uitgaven	16 mln GBP
Maximale steunintensiteit	30 % Overeenkomstig artikel 4 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	1.1.2007
Looptijd	31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren komen voor regionale investeringssteun in aanmerking
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Scottish Executive Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department 5 Cadogan Street Glasgow G2 6AT United Kingdom Scottish Enterprise 5 Atlantic Quay 150 Broomielaw Glasgow G2 8LU United Kingdom Highlands and Islands Enterprise Cowan House Inverness Retail and Business Park Inverness IV2 7GF United Kingdom Scottish Local Authority Economic Development Group Stan Ure Chairman, SLAED c/o Economic Development Department Dundee City Council 3 City Square Dundee DD1 3BA United Kingdom
Het internetadres waarop de steunregeling is gepubliceerd	http://stateaidscotland.gov.uk/state_aid/SA_ApprovalsView.jsp?pContentID=354&p_applic=CCC&p_service=Content.show&
Andere informatie	—

Nummer van de steunmaatregel	XR 7/07
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	Northern Ireland
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die aanvullende ad-hocsteun ontvangt	Urban Development Grant Scheme
Rechtsgrondslag	Social Need Order 1986
Type maatregel	Steunregeling
Voorziene jaarlijkse uitgaven	9 mln GBP
Maximale steunintensiteit	30 %
	Overeenkomstig artikel 4 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	1.1.2007
Looptijd	31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren komen voor regionale investeringssteun in aanmerking
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Department for Social Development Urban Regeneration Policy Unit Lighthouse Building 1 Cromac Place Gasworks Business Park Ormeau Road Belfast BT7 2JB United Kingdom Tel. (44-28) 90 82 93 67
Het internetadres waarop de steunregeling is gepubliceerd	http://www.dsdni.gov.uk/index/urcdg-urban_regeneration/programmes_measures/special_measures_focusing_on_belfast_and_londonderry/udg.htm
Andere informatie	—

Nummer van de steunmaatregel	XR 15/07
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	Tier 1 (87 3 (a)) — Tier 2 (87 3(c))
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die aanvullende ad-hocsteun ontvangt	Regional Selective Assistance — Scotland
Rechtsgrondslag	Industrial Development Act 1982, section 7 Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126
Type maatregel	Steunregeling
Voorziene jaarlijkse uitgaven	85 mln GBP
Maximale steunintensiteit	30 %
	Overeenkomstig artikel 4 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	1.1.2007
Looptijd	31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren komen voor regionale investeringssteun in aanmerking

Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Scottish Executive Enterprise, Transport & Lifelong Learning Department 5 Cadogan Street Glasgow G2 6AT United Kingdom Tel. (0141) 242 5674 E-mail: allan.mccabe@scotland.gsi.gov.uk Scottish Enterprise 5 Atlantic Quay 150 Broomielaw Glasgow G2 8LU United Kingdom Tel. (0141) 228 2066 E-mail: Karen.fraser@scotent.co.uk Highlands & Islands Enterprise Cowan House Inverness Retail and Business Park Inverness IV2 7GF United Kingdom Tel. (01463) 244 474 E-mail: Melvyn.waumsley@hient.co.uk
Het internetadres waarop de steunregeling is gepubliceerd	www.rsascotland.gov.uk
Andere informatie	—

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 116/09)

Nummer van de steunmaatregel	XS 116/07
Lidstaat	Italië
Regio	Regione Lazio
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Agevolazioni a favore di PMI per progetti di ricerca industriale e sviluppo precompetitivo
Rechtsgrond	Deliberazione della giunta regionale n. 28 del 25.1.2007, in corso di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Lazio, attuativa della legge 27.10.1994, n. 598, art. 11 e s.m.i.
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	25 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	De steun mag de in de communautaire regelgeving vastgelegde steunplafonds niet overschrijden.
Datum van tenuitvoerlegging	25.1.2007
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Onbepaald; de steunregeling is in ieder geval van de aanmeldingsverplichting als bedoeld in artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag vrijgesteld tot 30.6.2008, wanneer de geldigheidsduur van Verordening (EG) nr. 70/2001 (zoals gewijzigd) afloopt, tenzij deze wordt verlengd.
Doel van de steun	De steun is erop gericht activiteiten op het gebied van industrieel onderzoek en preconcurrentiële ontwikkeling te vergemakkelijken.
Economische sectoren	Alle sectoren die voor KMO-steun in aanmerking komen
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Lazio — Assessorato della Piccola e media impresa, commercio e artigianato Direzione regionale attività produttive Via Cristoforo Colombo, 212 I-00147 Roma Tel. (39) 06 51 68 37 75 Fax (39) 06 51 68 37 73 E-mail: nconsole@regione.lazio.it
Overige informatie	De steunregeling werd goedgekeurd door de Commissie bij Besluit C(2002) 691 cor. van 5 maart 2002.

Nummer van de steunmaatregel	XS 132/07
Lidstaat	Cyprus
Regio	—
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Πρόγραμμα «Διακρατική Συνεργασία Κύπρου-Ρουμανίας»/Programma «Diakratiki Synergasia Kyproy-Roymanias»

Rechtsgrondslag	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου 64.596 ημερομηνίας 9 Νοεμβρίου 2006 και Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας της 14ης Μαρτίου 2006
Type maatregel	Steunregeling
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 0,2 mln EUR; Totaal van de voorziene steun: —
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	2.4.2007
Looptijd	31.12.2007
Doelstelling	Kleine- en middelgrote ondernemingen
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας/Idryma Proothisis Ereynas Γωνία Απελλή και Νιρβάνα, Αγ. Ομολογητές, CY-1683, Λευκωσία/Gonia Apelli kai Nirbana, Ag. Omologites, CY-1683, Leykosia

Nummer van de steunmaatregel	XS 133/07
Lidstaat	Cyprus
Regio	—
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Πρόγραμμα «Διακρατική Συνεργασία Κύπρου-Σλοβενίας»/Programma «Diakratiki Synergasia Kyproy-Slobenias»
Rechtsgrondslag	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου 58.911 ημερομηνίας 12 Νοεμβρίου 2003 και Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας της 14ης Μαρτίου 2006
Type maatregel	Steunregeling
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 0,175 mln EUR; Totaal van de voorziene steun: —
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	2.4.2007
Looptijd	31.12.2007
Doelstelling	Kleine- en middelgrote ondernemingen
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας/Idryma Proothisis Ereynas Γωνία Απελλή και Νιρβάνα, Αγ. Ομολογητές, CY-1683, Λευκωσία/Gonia Apelli kai Nirbana, Ag. Omologites, CY-1683, Leykosia

Nummer van de steunmaatregel	XS 134/07
Lidstaat	Oostenrijk
Regio	Niederösterreich

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Richtlinien der NÖ Bürgschaften GmbH
Rechtsgrondslag	1. Satzung der NÖ Bürgschaften GmbH 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Type maatregel	Steunregeling
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 2,3 mln EUR; Totaal van de voorziene steun: —
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	1.4.2007
Looptijd	30.6.2008
Doelstelling	Kleine- en middelgrote ondernemingen
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	NÖ Bürgschaften GmbH Gottfried-Keller-Gasse 2 A-1030 Wien

Nummer van de steunmaatregel	XS 142/07
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	North East of England
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Sea Dragon Technical Services Ltd
Rechtsgrondslag	Regional Development Act 1999
Type maatregel	Individuele steun
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: —; Totaal van de voorziene steun: 0,065 mln GBP
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	26.4.2007
Looptijd	30.12.2007
Doelstelling	Kleine- en middelgrote ondernemingen
Economische sectoren	Alle be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Fergus Mitchell ONE Northeast Stella House Newcastle Upon Tyne NE15 8NY United Kingdom

Nummer van de steunmaatregel	XS 145/07
Lidstaat	Duitsland
Regio	Sachsen-Anhalt
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Inanspruchnahme von Beratungsleistungen durch Kleinstunternehmen, kleine und mittlere Unternehmen in Sachsen-Anhalt (Beratungshilfeprogramm)
Rechtsgrondslag	Mittelstandsförderungsgesetz (MFG) vom 27.6.2001, Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004
Type maatregel	Steunregeling
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 1,239 mln EUR; Totaal van de voorziene steun: —
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	1.5.2007
Looptijd	30.6.2008
Doelstelling	Kleine- en middelgrote ondernemingen
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Investitionsbank Sachsen-Anhalt, Förderberatungszentrum Domplatz 12 D-39104 Magdeburg

V

(Bekendmakingen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak nr. COMP/M.4628 — Salzgitter/Vallourec Précision Etirage/Werk Zeithain)

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 116/10)

1. Op 21 mei 2007 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 ([1]) van de Raad waarin wordt medegedeeld dat de onderneming Salzgitter AG („Salzgitter", Duitsland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over Vallourec Précision Etirage S.A.S. („VPE", Frankrijk), die onder zeggenschap staat van Vallourec SA („Vallourec", Frankrijk), door de aankoop van aandelen en over de staalfabriek V&M Deutschland GmbH gevestigd in Zeithain, („Werk Zeithain", Duitsland), door de aankoop van activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— voor Salzgitter: productie en verkoop van verschillende staalproducten, zoals stalen buizen, en verlening van aanverwante diensten;

— voor Vallourec: productie en verkoop van stalen buizen voor de gas-, energie- en automobielsectoren en voor petrochemische en technologische toepassingen;

— voor VPE: productie en verkoop van stalen precisiebuizen;

— voor Werk Zeithain: productie van naadloze holle profielen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk 10 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.4628 — Salzgitter/Vallourec Précision Etirage/Werk Zeithain, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel

([1]) PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak nr. COMP/M.4486 — Leitner/Strabag/Nordpark)

Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 116/11)

1. Op 21 mei 2007 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 ([1]) van de Raad waarin wordt medegedeeld dat de onderneming A-WAY Infrastrukturprojektentwicklungs- und -betriebs GmbH („A-WAY", Oostenrijk), die deel uitmaakt van de groep STRABAG SE („STRABAG", Oostenrijk), en de onderneming Leitner GmbH, die deel uitmaakt van de groep Leitner SpA („Leitner-groep", Italië), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Nordpark Errichtungs- und Betriebs GmbH („Nordpark"), een onderneming die voorheen onder volledige zeggenschap stond van A-WAY, door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Leitner-groep: bouw van kabelbanen, planning en bouw van windkrachtcentrales en systemen voor personenvervoer;

— Leitner GmbH: bouw van kabelbanen;

— STRABAG: bouwsector;

— A-WAY: holding van Nordpark;

— Nordpark: bouw en exploitatie van kabelbanen in de regio Innsbruck.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 ([2]) van de Raad wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk 10 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.4486 — Leitner/Strabag/Nordpark, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel

([1]) PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.
([2]) PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak nr. COMP/M.4671 — UTC/Initial Electronic Security Group)

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 116/12)

1. Op 16 mei 2007 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 ([1]) van de Raad waarin wordt medegedeeld dat de onderneming United Technologies Corporation („UTC", Verenigd Koninkrijk) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Rentokil Initial plc's Electronic Security Group („Initial ESG", Verenigd Koninkrijk) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— voor UTC: gediversifieerde groep actief in de levering van producten en diensten voor bouwsystemen en ruimtevaart, zoals elektronische beveiliging, monitoring, branddetectie- en -bestrijdingssystemen;

— voor Initial ESG: levering van elektronische beveiliging, branddetectie, alarmsystemen en aanverwante diensten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk 10 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.4671 — UTC/Initial Electronic Security Group), aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel

([1]) PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.